

ISAIAH 66 (Compiled by Galen Currah, 2022, for Powellhurst Men's Bible Study)

<p>Greek LXX (3<sup>rd</sup> or 2<sup>nd</sup> century BCE) English translation NETS, 2007</p>	<p>Hebrew MT (10<sup>th</sup> or 11<sup>th</sup> century CE) English translation NRSVUE, 2022</p>	<p>Aramaic targum 3<sup>rd</sup> or 4<sup>th</sup> century CE English translation Pauli, 1871</p>	<p>Hebrew DSS 1QIsa<sup>a</sup> (2<sup>nd</sup> century BCE) English translation Craig Davis, 2016</p>
<p><b>1</b> Thus says the Lord: Heaven is my throne, and the earth is the footstool of my feet; what kind of house will you build for me, or of what kind will be the place of my rest?</p> <p><b>2</b> For all these things my hand has made, and all these things are mine, says the Lord. And to whom will I look but to the one who is humble and quiet and trembles at my words?</p> <p><b>3</b> But the lawless who sacrifices to me a calf is like one who kills a dog, and he who offers fine flour, like one who offers swine's blood; he who has given frankincense for a memorial, like a blasphemer.</p> <p>And these have chosen their own ways and their abominations, which their soul wanted;</p> <p><b>4</b> so I will choose mockeries for them and repay them their sins, because I called them and they did not answer me, I spoke and they did not hear, but they did what was evil in my sight and chose the things I did not desire.</p> <p><b>5</b> Hear the word of the Lord, you who tremble at his word; speak, our brothers, to those who hate and abominate us so that the name of the Lord may be glorified and seen in their joy, but those ones shall be put to shame.</p>	<p><b>1</b> Thus says the Lord: Heaven is my throne, and the earth is my footstool; so what kind of house could you build for me, what sort of place for me to rest?</p> <p><b>2</b> All these things my hand has made, so all these things are mine, says the Lord. But this is the one to whom I will look, to the humble and contrite in spirit who trembles at my word.</p> <p><b>3</b> Whoever slaughters an ox is like one who kills a human, whoever sacrifices a lamb like one who breaks a dog's neck, whoever presents a grain offering like one who offers pig's blood, whoever makes a memorial offering of frankincense like one who blesses an idol. Just as these have chosen their own ways and in their abominations they take delight,</p> <p><b>4</b> so I will choose their punishments and bring upon them what they fear, because, when I called, no one answered, when I spoke, they did not listen, but they did what was evil in my sight and chose what did not please me.</p> <p><b>5</b> Hear the word of the Lord, you who tremble at his word: Your own people who hate you and reject you for my name's sake have said, "Let the Lord be glorified, so that we may see your joy," but it is they who shall be put to shame.</p>	<p><b>1</b> Thus saith the Lord, the heavens are the throne of my glory, and the earth is a footstool before me: where is the house that ye build unto me? and where is the place of the dwelling of my Shekinah?</p> <p><b>2</b> For all these things my power hath made, and have not all these things been? saith the Lord: but it shall be my delight to consider the man, even him, who is of an humble and a contrite spirit, and trembleth on account of my word.</p> <p><b>3</b> He that killeth an ox is as if he slew a man; he that sacrificeth a lamb, as if he cut off a dog's neck; he that offereth an oblation, as if he offered swine's blood; the of their gifts is the gift of violence. Yea, they delight in their paths, and their soul findeth pleasure in their abominations.</p> <p><b>4</b> I also will desire their destruction, and they shall not be delivered from that which they dread because, when I sent my prophets, yea, they did not repent; they prophesied, but they obeyed not: but they did evil before me, and they delighted in that I desired not.</p> <p><b>5</b> Hear the word of the Lord, O ye righteous! who tremble on account of the words of His will; your brethren that hate you, that cast you out for my name's sake, say " Let the glory of the Lord be magnified, that we may see your joy; ' but they shall be confounded.</p>	<p><b>1</b> Yahweh says, "Heaven is my throne, and the earth is my footstool. What kind of house will you build to me? Where will I rest?"</p> <p><b>2</b> For my hand has made all these things, and so all these things came to be," says Yahweh: "but I will look to this man, even to {him} who is poor and of a contrite spirit, and who trembles at my word.</p> <p><b>3</b> He who kills an ox is as he who kills a man; he who sacrifices a lamb, as he who breaks a dog's neck; he who offers an offering, as he who offers pig's blood; he who burns frankincense, as he who blesses an idol.</p> <p>Yes, they have chosen their own ways, and their soul delights in their abominations:</p> <p><b>4</b> I also will choose their delusions, and will bring their fears on them; because when I called, no one answered; when I spoke, they didn't listen; but they did that which was evil in my eyes, and chose that in which I didn't delight."</p> <p><b>5</b> Hear Yahweh's word, you who tremble at his words: "Your brothers who hate you, who cast you out for my name's sake, have said, 'Let Yahweh be glorified, that he may see your joy;' but it is those who shall be disappointed.</p>

<p><b>6</b> A voice of crying from the city! A voice from the shrine! The voice of the Lord, rendering retribution to his <b>adversaries!</b></p> <p><b>7</b> Before she who was in labor gave birth, before <b>the pain of her pangs came</b>[*], she escaped and gave birth to a male.</p> <p><b>8</b> Who has heard of such a thing? And who has seen thus? Did the earth give birth in one day? Was also a nation born all at once? Because Sion was in labor and she gave birth to her children.</p> <p><b>9</b> But I am the one who gave you this <b>expectation, and you did not remember me</b>, said the Lord; see, was it not I who made the woman who gives birth and the one who is barren? said God.</p> <p><b>10</b> Rejoice, O Ierousalem, and celebrate a festival in her, all you who love her; rejoice with joy, all you who mourn over her—</p> <p><b>11</b> that you may nurse and be satisfied from her consoling breast, that by much nursing you may take delight from the entrance to her glory.</p> <p><b>12</b> Because this is what the Lord says: See, I myself turn to them like a river of peace, and like a wadi overflowing the glory of nations; their children shall be carried on shoulders and comforted on knees.</p> <p><b>13</b> As a mother will comfort someone, so also I will comfort you, and you shall be comforted in Ierousalem.</p> <p>[*] Pangs = Day of the Lord, Isa. 13:6-8</p>	<p><b>6</b> Listen, a roar from the city! A voice from the temple! The voice of the Lord, dealing retribution to his enemies!</p> <p><b>7</b> Before she was in labor she gave birth; before her pain came upon her she delivered a son.</p> <p><b>8</b> Who has heard of such a thing? Who has seen such things? Shall a land be born in one day? Shall a nation be delivered in one moment? Yet as soon as Zion was in labor she delivered her children.</p> <p><b>9</b> Shall I open the womb and not deliver? says the Lord; shall I, the one who delivers, shut the womb? says your God.</p> <p><b>10</b> Rejoice with Jerusalem, and be glad for her, all you who love her; rejoice with her in joy, all you who mourn over her—</p> <p><b>11</b> that you may nurse and be satisfied from her consoling breast, that you may drink deeply with delight from her glorious bosom.</p> <p><b>12</b> For thus says the Lord: I will extend prosperity to her like a river and the wealth of the nations like an overflowing stream, and you shall nurse and be carried on her arm and bounced on her knees.</p> <p><b>13</b> As a mother comforts her child, so I will comfort you; you shall be comforted in Jerusalem.</p>	<p><b>6</b> A voice of a tumult from the city of Jerusalem, a voice from the temple, a voice of the WORD of the Lord, who rendereth recompense to His enemies.</p> <p><b>7</b> Before distress cometh upon her, she shall be redeemed; and before trembling cometh upon her, like the pains upon a woman in childbearing, <b>her King shall be revealed.</b>[*]</p> <p><b>8</b> Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Is it possible that a country be made in one day, and a nation be created at once? but Zion shall be comforted, and shall be filled with the people of the captivity of her captivity.</p> <p><b>9</b> I am God; I have created the world from the beginning, saith the Lord; I, even I have created all men; I, even I have scattered them among the nations, also <b>I will gather</b> thy captivity, saith thy God.</p> <p><b>10</b> Rejoice ye on account of Jerusalem, and be ye glad on account of her, all ye that love her: rejoice greatly with her, all ye that mourn for her:</p> <p><b>11</b> In order that ye may delight yourselves and be satisfied with the food of her consolations, in order that ye may drink and overflow with the wine of her glory.</p> <p><b>12</b> For thus saith the Lord, behold, I bring unto her peace, as the floods of the river Euphrates, and the glory of the nations, as an overwhelming stream, and ye shall delight yourselves: ye shall be borne upon the sides, and ye shall be nourished upon the knees.</p> <p><b>13</b> As a man whom his mother comforts, so my WORD shall comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.</p> <p>[*] Another King, Jesus, Acts 17:7</p>	<p><b>6</b> A voice of tumult from the city, a voice from the temple, a voice of Yahweh that repays his enemies what they deserve.</p> <p><b>7</b> “Before she travailed, she gave birth. Before her pain came, she delivered a son.</p> <p><b>8</b> Who has heard of such a thing? Who has seen such things? Shall a land be born in one day? Shall a nation be born at once? For as soon as Zion travailed, she gave birth to her children.</p> <p><b>9</b> Shall I bring to the birth, and not cause to be delivered?” says Yahweh. “Shall I who cause to give birth shut the womb?” says your God.</p> <p><b>10</b> “Rejoice with Jerusalem, and be glad for her, all you who love her. Rejoice for joy with her, all you who mourn over her; <b>11</b> that you may nurse and be satisfied at the comforting breasts; that you may drink deeply, and be delighted with the abundance of her glory.”</p> <p><b>12</b> Yahweh says, “Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream; and you will nurse. You will be carried on her side, and will be dandled on her knees.</p> <p><b>13</b> As one whom his mother comforts, so I will comfort you. You will be comforted in Jerusalem.”</p>
--	---	---	--

**14** You shall see, and your heart shall rejoice, and your bones shall grow like grass, and the hand of the Lord shall be known to those who worship him, and he shall threaten those who disobey him.

**15** For see, the Lord will come like fire, and his chariots like a tempest, **to render vengeance with wrath and repudiation with a flame of fire.**

**16** For by the fire of the Lord shall all the earth be judged, and all flesh by his sword; many shall be wounded by the Lord.

**17** Those who sanctify and purify themselves for the gardens and who in the porches eat swine's flesh, the abominations and the mouse shall be consumed together, said the Lord.

**18** And I understand their works and their reasonings; I am coming to gather all the nations and tongues, and they shall come and shall see my glory.

**19** And I will leave signs upon them, and from them I will send forth those who are saved to the nations, to Tharsis and Phoud and Loud and Mosoch and Thobel and to Greece and to the islands far away—those who have not heard my name or seen my glory, and they shall declare my glory among the nations.

**20** They shall bring your kindred from all the nations as a gift to the Lord, with horses and chariots, in mule-drawn litters with sunshades, into the holy city Ierousalem, said the Lord, so that the sons of Israel may bring to me their sacrifices with music into the house of the Lord.

**21** And I will take for myself some of them as priests and as Leuites, said the Lord.

**14** You shall see, and your heart shall rejoice; your bodies shall flourish like the grass, and it shall be known that the power of the Lord is with his servants, and his indignation is against his enemies.

**15** For the Lord will come in fire and his chariots in a whirlwind, **to vent his anger in fury and his rebuke in flames of fire.**

**16** For by fire will the Lord execute judgment, and by his sword on all flesh; and those slain by the Lord shall be many.

**17** Those who sanctify and purify themselves to go into the gardens, following the one in the center, eating the flesh of pigs, vermin, and rodents, shall come to an end together, says the Lord,

**18** for I know their works and their thoughts.

I am coming to gather all nations and tongues, and they shall come and shall see my glory,

**19** and I will set a sign among them. From them I will send survivors to the nations, to Tarshish, Put, and Lud, to Meshech, Tubal, and Javan, to the coastlands far away that have not heard of my fame or seen my glory, and they shall declare my glory among the nations.

**20** They shall bring all your kindred from all the nations as an offering to the Lord, on horses, and in chariots, and in litters, and on mules, and on dromedaries, to my holy mountain Jerusalem, says the Lord, just as the Israelites bring a grain offering in a clean vessel to the house of the Lord.

**21** And I will also take some of them as priests and as Levites, says the Lord.

**14** And when ye see this, your heart shall rejoice, and your bodies shall flourish like grass and the power of the Lord shall be revealed to do good to His righteous servants; but a curse shall come upon His enemies.

**15** For, behold, the Lord shall be revealed with fire, and His chariots as a whirlwind, **to render His anger with fury, and His rebuke with flames of fire.**

**16** For by fire and by His sword will the Lord judge all flesh, and the slain shall be many before the Lord.

**17** They who prepare and purify themselves in the gardens of idols, multitude after multitude, eating swines' flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith the Lord.

**18** Their works and their thoughts are revealed before me: I will gather all people, nations and tongues; and they shall come and see my glory.

**19** And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them among the nations to the province of the sea, **18** Pul and Lud, that draw the bow, and smite with it, to the province of Tubal, and Javan, the isles that are afar off, that have not heard the fame of my might, neither have seen my glory; but they shall declare my glory among the nations.

**20** And they shall bring all your brethren out of all nations an offering before the Lord upon horses, and in chariots, and litters, and upon mules, yea, with songs unto my holy mountain in Jerusalem, saith the Lord, as the children of Israel bring an offering in a clean vessel into the house of the sanctuary of the Lord.

**21** And I will also take of them to be priests and Levites. saith the Lord.

**14** You will see it, and your heart shall rejoice, and your bones will flourish like the tender grass.

Yahweh's hand will be known among his servants; and he will have indignation against his enemies.

**15** For, behold, Yahweh will come with fire, and his chariots will be like the whirlwind; **to render his anger, his anger with fierceness, and his rebuke with flames of fire.**

**16** For Yahweh will come to execute judgment by fire and by his sword on all flesh; and those slain by Yahweh will be many.

**17** "Those who sanctify themselves and purify themselves to go to the gardens, behind one in the middle, eating pig's meat, abominable things, and the mouse together," says Yahweh.

**18** "For I know their works and their thoughts. The time comes that I will gather all nations and languages, and they will come, and will see my glory.

**19** "I will set a sign among them, and I will send those who escape of them to the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, who draw the bow, to Tubal and Javan, to far-away islands, who have not heard my fame, nor have seen my glory; and they shall declare my glory among the nations.

**20** They shall bring all, all your brothers out of all the nations for an offering to Yahweh, on horses, in chariots, in litters, on mules, and on camels, to my holy mountain Jerusalem, says Yahweh, as the children of Israel bring their offering in a clean vessel into Yahweh's house.

**21** Of them I will also select for myself priests and Levites," says Yahweh.